



من سرق بيضه عيد  
الفصح

Hvem har stjålet  
påskeegget?



Norsk	Arabisk
Mysterium	لغز
Påskeegg	بيضه عيد الفصح
Detektiv	مخبر/محقق
Mistenkt	مشتبه به/مشكوك به
Vitne	شاهد
Spor	اثر/قرينه
Solbriller	نظارات شمسيه
Bevis	اثبات
Skyldig	مذنب

## Hvem har stjålet påskeegget? من سرق بيضه عيد الفصح

Stian og Ali er på hyttetur på fjellet sammen med moren og faren til Stian. Lillesøsteren til Stian, Tiril er også med. Det er påskeferie og de skal gå på ski, spille kort og kose seg med påskeegg. På påskeaften skal de spise all sjokoladen i påskeegget.



ستيان وعلي في رحله الى كوخ على الجبل مع والده و والد ستيان. تيريل الاخت الصغيره لستيان ايضا.

انها عطله عيد

الفصح سوف يتزلجون ويلعبون لعبه الورق (البوكر) ويستمتعون ببيض عيد الفصح. في ليله عيد الفصح سياكلون كل الشوكلاته التي في بيض عيد الفصح.

Dette er familien til Stian,  
Ali og hunden Passop.



هذه عائلة ستيان وعلي والكلب باسوب



---

Stian og Ali koser seg, men Tiril synes ikke det noe gøy. Guttene leker ikke med henne og hun vil reise hjem til vennene sine. Hun savner vennene sine.

ستيان و علي يصبحون محققين. انهم يستمتعون بهذا ولكن تيريل لاتعتبره بالشيء الممتع. الاولاد لايلعبون معها وهي تريد العوده الى البيت والى اصدقائها. هي تفقدهم .

# Stian og Ali blir detektiver

De siste dagene har det begynt å hende mystiske ting på hytta. I går, på skjærtorsdag var kortstokken borte når de skulle spille kort. De lette overalt, men det ble ikke noe kortspill. I dag er det langfredag og de har tenkt å gå på ski, men når de kommer ut er Stian sine ski forsvunnet. Stian og Ali bestemmer seg for å gjøre litt detektivarbeid. De må samle spor, men først lager de en liste over mistenkte.





# ستيان و علي يصبحون محققين

بالامس في يوم خميس .الكوخ في الايام القليله الماضيه بدئت تحدث اشياء غامضه لقد قاموا .اوراق لعبه البوكر في الوقت الذي كانوا سيلعبون البوكر العهد اختفت اليوم هو يوم جمعه الاحزان .بالبحث في كل مكان ولكنهم لم يجدوا اوراق البوكر ولقد فكروا في الذهاب للتزلج على الجليد ولكن عندما خرجوا وجدوا ان ادوات يجب .ستيان و علي قرروا القيام ببعض التحقيقات .التزلج الخاصه بستيان قد اختفت .ولكن عليهم اولا عمل قائمه بالمشتبه بهم ,عليهم تتبع بعض الاثار





# De mistenkte

På nabohytta er familien Hansen. Det er mor, far og en veldig rampete gutt på 5 år.

Her ser du familien på nabohytta. Familien kommer alltid å spør om de vil ha kake, om de vil være med på tur, eller om de vil ha appelsin. Stian synes de oppfører seg veldig mistenkelig. Stian skriver mistenkt nr 1, Far Hansen og mistenkt nr. 2 Mor Hansen.



# المشتبه بهم

في الكوخ المجاور يسكن عائله هانسن.  
الاب والام وصبي مؤذي عمره خمس  
سنوات.

هنا ترى العائله بالكوخ المجاور. العائله  
دائما تائتي لتسئلهم اذا كانوا يريدون  
الكيك, او اذا كانوا يريدون الذهاب  
برحله معهم, او اذا كانوا يريدون  
البرتقال. ستيان يعتقد انهم يتصرفون  
بطريقه مثيره للشك. ستيان يسجل  
المشتبه به رقم 1 هو والد هانسن,  
والمشتبه به رقم 2 هو ام هانسن.



På andre siden av veien  
ligger det en stor, fin hytte.  
Utenfor står det en svart  
bil. Den ser skummel ut og  
Stian skriver mistenkt nr. 2,  
Mann med hatt.

هذا الرجل في الكوخ وهذه سيارته

Her er mannen på hytta og her er  
bilen hans



في الجانب الاخر من الطريق يوجد كوخ كبير ولطيف.  
في خارج الكوخ تقف سياره سوداء. شكلها مثير للشك  
وستيان يسجل المشتبه رقم 2, الرجل ذو القبعة.

Ali tenker at det er flere mistenkte og skriver noen navn til på lista.

Sånn ser lista ut når de er ferdige.

علي يفكر انه يوجد العديد من المشتبه بهم ويكتب  
عدد من الاسماء في القائمه

مكذا تبدو القائمه عندما تكمل

## Mistenkte

1. Far Hansen
2. Mor Hansen
3. Mann med hatt
4. Faren til Stian
5. Moren til Stian
6. Tiril
7. Sønnen til Hansen

## البحث عن اثر

للعثور على الجاني يجب البحث عن قرانين.  
انهم يبحثون بصمه او اثار اقدام في الثلج.

تحت شباك الكوخ تجد الكثير من الاثار, من  
كلا الحجمين الصغير والكبير. اقل قياس هو 44.  
والد ستيان يستخدم قياس 42 و والده ستيان  
تستخدم قياس 38. لهذا يجب عليهم من المؤكد  
شطبهم من القائمه

## På jakt etter spor

For å finne den skyldige må de lete etter spor. De ser etter fingeravtrykk og fotspor i snøen.

Under hyttevinduet finner de mange spor, både noen små og store. Størrelse 44 minst. Faren til Stian bruker størrelse 42 og moren til Stian bruker størrelse 38. Da kan de sikkert stryke dem fra lista.



Det har blitt kveld på langfredag. Ali våkner og ser på klokka. Den er 00.05. Han hører merkelig lyder utenfra. Han hvisker ut i natta;

- Stian, Stian, du må våkne.

Stian setter seg opp i senga. Han hører også lydene, de kommer fra hytta over veien. Hva er det som skjer?

لقد حل المساء في يوم جمعه الالام. علي يستيقظ  
وينظر الى الساعة. الساعة 00.05. هو يسمع  
اصوات غريبه من الخارج. هو يهمس ليلا:

ستيان, ستيان, يجب ان تستيقظ.

ستيان يجلس على السرير. هو ايضا  
يسمع الاصوات, التي تاتي من كوخ عبر الشارع. ما  
الذي يحدث؟



De ser ut av vinduet og ser en dame komme ut fra hytta og gå bort til bilen. Hun har med seg en svart koffert og hun bruker solbriller, enda det er midt på natta. De har fått enda en mistenkt.

انهم ينظرون من النافذه و يرون سيده تخرج من الكوخ وتذهب الى السياره. لديها حقيبه سفر سوداء وترتدي نظارات شمسيه, بالرغم من انه منتصف الليل. لقد حصلوا مشتبه به اخر.



Nå ser lista  
slik ut:

## Mistenkte

1. Far Hansen
2. Mor Hansen
3. Mann med hatt
- ~~4. Enen til Siri~~
- ~~5. Menen til Siri~~
6. Tiril
7. Sønnen til Hansen

8. Dame med  
solbriller

Når de våkner påskeaften, kommer Tiril og sier at påskeeggene også er borte. Guttene fortsetter å lete etter spor. De bruker kakaopulver for å se etter fingeravtrykk på skapet der påskeeggene lå. De finner mange, men de vet ikke hvem sine fingeravtrykk det er. De finner også et hårstrå. Noen som har lyst, langt hår har vært der.





عندما يستيقضون عشيه عيد الفصح, تاتي تيريل  
وتقول ان بيض عيد الفصح ايضا اختفى. الاولاد  
يستمرون بالبحث عن اثر. يستعملون بودره الكاكاو  
للبحث عن بصمات في الخزانة التي كان بيض عيد  
الفصح موجود فيها. لقد وجدوا العديد من البصمات,  
ولكن لايعلمون من هم اصحاب هذه البصمات. لقد  
وجدوا ايضا شعره. شخص له شعر اشقر وطويل كان  
موجود في المكان.



## Mistenkte

1. ~~Far Hansen~~
2. ~~Mor Hansen~~
3. ~~Mann med hatt~~
4. ~~Faren til Stian~~
5. ~~Moren til Stian~~
6. Tiril
7. ~~Sønnen til Hansen~~
8. *Damme med solbriller.*

الآن اصبح المشكوك  
بهم فقط اثنان

Nå er det bare to mistenkte igjen

Plutselig kommer hunden Passop løpende. Den bjeffer og logrer med halen. Ali og Stian går sammen med hunden ut. Hunden løper mot vedboden.

Guttene ser at døra står åpen og de titter inn. Der ser de skiene til Stian, påskeeggene og kortstokken. Men hvordan har alt dette havnet i vedboden?

فجأة يأتي الكلب باسوب راكضاً. ينبح ويهز ذيله.  
علي وستيان يبذهبون خارجاً والكلب معهم. هو  
يركض باتجاه مخزن الحطب. الاولاد يرون ان  
الباب مفتوح ويلقون نظره داخل المخزن. وهناك  
يجدون الزلاجات, بيض عيد الفصح و ورق  
اللعب. ولكن كيف ان جميع هذه الاشياء وصلت  
الى المخزن؟





Innerst inne i kroken, ser de lyst, langt hår som stikker fram. Det er Tiril.

هناك في الزاويه داخل المخزن يرون شعره  
شقراء وطويله تبرز. انها تيريل.



Tiril ville ikke være på hytta, hun prøvde å gjemme alle tingene, slik at alle sammen kunne reise hjem. Hun ville ikke være alene, men sammen med vennene sine. Nå tar de alle sammen med seg påskeeggene inn i hytta. De spiser sjokolade og spiller kort alle sammen



تيريل لم تريد ان تكون معهم في كوخ, هي حاولت اخفاء كل هذه الاشياء, حتى يذهب الجميع الى المنزل. هي لا تريد ان تكون وحيدة, بل ارادت ان تكون مع اصدقائها. الان ياخذون معهم بيض عيد الفصح الى الكوخ. هناك يأكلون الشكولاته ويلعبون ورق البوكر .





Frida Tusenfryd, 2016

Til arabisk av Afraa Al Hasan 2019

Glimt fra et flerspråklig  
klasserom

[www.utenenrodraad.com](http://www.utenenrodraad.com)